SOMMER

SOMloq2

1

2

3

4

D Handsender Pearl Status

Art. Nr. 4019

Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturbereich	-25 °C ... +65 °C
Funkbefehle	3
Reichweite	60- 150 m (Umgebungsabhängig)
Abmessung	79 x 26 x 13 mm
Gewicht	ca. 30 g inkl. Batterien
Batterie	CR 2032

Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung muss von der Person die die Funktionsmessung durchführt oder anleitet, verstanden und beachtet werden.
- Handsender ausschließlich der Benutzung von Kindern oder Erwachsenen.
- Handsender nicht an Orten mit Nässe, Damp, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Handsender geeignet für Innen, Herumstellen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.
- Defekte Geräte nur durch einen von Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Zum sicheren Betrieb müssen die dritch für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! (Auskunft zum sicheren Betrieb erteilen z.B. VDE und Berufsgenossenschaften oder, in anderen Staaten, vergleichbare Einrichtungen).
- Der Betreiber gemäß keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Telekommunikations- oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Den Handsender ausschließlich zusammen mit Funkempfängern der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH betreiben.
- Der Handsender ist geeignet für die Funksysteme Somloq Rollingcode und SOMloq2.
- Der Handsender ist nur für Gerätte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder den Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Handsender and einem Funkempfänger einlernen

- Der Handsender kann sowohl an einem Somloq Rollingcode Empfänger als auch an einem SOMloq2 Empfänger eingelernt werden.
- Ein Machtbetrieb der Funksystems Somloq und SOMloq2 auf einer Taste ist nicht zulässig.
- Die richtige Vorgehensweise um am Funkempfänger den gewünschten Kanal auszuwählen, hin in den Einlernmodus zu versetzten, sowie die jeweilige Reaktion der LED am Funkempfänger in den verschiedenen Phasen des Einlernprozesses, muss der Anleitung des Funkempfängers bzw. des Antriebes entnommen werden.
- Gewünschten Kanal auf dem Funkempfänger auswählen und in den Einlernmodus versetzen.
- Gewünschte Handsendertaste drücken.
  - LED am Handsender leuchtet orange (SOMloq2 / rot (Somloq).
  - Funkbefehl wird übertragen.
- Um weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einzulernen, die Punkte 1 - 2 wiederholen.

Betrieb (A)

Voraussetzungen

- Gewünschter Funkbefehl ist auf dem gewünschten Funkempfänger eingelernt.
- Batterie des Handsenders ist nicht leer.

Einen SOMloq2 Befehl senden

- Gewünschte Handsendertaste einmal drücken.
  - LED leuchtet orange

Einen Somloq Befehl senden

- Gewünschte Handsendertaste länger als 0,5 Sekunden drücken.
  - LED leuchtet rot

SOMloq2 - Funktionen

Ein SOMloq2 Handsender, wenn als Funkempfänger ein SOMloq2 Funkempfänger eingesetzt wird.

Vibrationsrückmeldung

Der Handsender zeigt durch Vibration, dass der gesendete Befehl vom Empfänger erhalten wurde.

Hop - Funktion

Die Hop - Funktion erhöht die Reichweite des Funksystems indem SOMloq2 Empfänger, die sich im Wirkbereich des Senders befinden, den Befehl aktiv weiterleiten.

Auto Repeat Funktion

Diese Funktion ermöglicht es, den Funkbefehl bereits zu gehen, wenn der Sender noch außerhalb der Reichweite des Funkempfängers ist. Der Sender wiederholt den Befehl dann bis zu 5 x automatisch, jeds 3 Sekunden.

- Handsendertaste drücken und zwischen 1 und 3 Sekunden gedrückt halten.
  - Auto Repeat Funktion ist aktiviert.

Statusabfrage (B)

Gibt Auskunft darüber ob das Tor geöffnet oder geschlossen ist.

1. Rote Taste drücken.
   - LED blinkt max. 3 Sek orange
2. Während die LED blinkt, Taste für das Tor, dessen Status abgefragt werden soll drücken.
   - LED blinkt rot
   - Tor ist geöffnet
   - LED leuchtet grün
   - Tor ist geschlossen
   - LED leuchtet orange
   - Tor befindet sich in einer Zwischenposition

Löschen

Die verschiedenen Löschmodi und die richtige Vorgehensweise um den Handsender in Kombination mit den Antrieben oder Funkempfängern bzw. des Antriebes entnommen werden.

Batteriewechsel (C)

Warnhinweise

Bei der Batterie handelt es sich um eine Knopfzelle. Wenn Knopfzellen verschluckt werden, kann es innerhalb von nur zwei Stunden zu schweren Verbrennungen und anschließend zum Tod kommen. Im Falle des Verschluckens sofort einen Arzt aufsuchen!

- Batterie niemals in die Hände von Kindern gelangen lassen.
- Den Handsender nicht benutzen, wenn das Gehäuse nicht sicher schließt.
- Batterie nicht öffnen, nicht kurzschließen, nicht in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hoher Temperaturen bringen!
- Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen!
- Schraube aus dem Unterteil des Gehäuses herausdrehen.
- Oberteil des Gehäuses abheben.
- Batterie auswechseln.
- Oberteil des Gehäuses wieder aufsetzen.
  - Darauf achten, dass das Unterteil des Gehäuses, wie abgebildet, in das Oberteil passt!
- Schraube in das Unterteil des Gehäuses festschrauben.

Störungshilfe

- LED leuchtet nicht: Batterie leer oder falsch eingesetzt.
- Antrieb startet nicht:
  - Handsender nicht eingelernt.
  - Handsendereichweite außerhalb des Empfangsbereichs beträgt - Tasten drücken (min. 2s), bis Antrieb startet.
- Somloq Befehl wird nicht gesendet
  - Taste nicht länger als 0,5 Sekunden gedrückt!
  - Machtbetrieb von Somloq und SOMloq2 auf einer Taste
  - **Abhilfe:** Taste aus SOMloq2 Empfänger löschen. Dauerhaft Taste mindestens vermiet drücken.

Konformitätserklärung

www.sommer.eu/ce

Entsorgung

Die jeweiligen Landesvorschriften beachten.

EN Handheld transmitter Pearl Status

Art no. 4019

Technical data

Radio frequency	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperature range	-25 °C to +65 °C
Radio commands	3
Range	60 - 150 m (depending on the surroundings)
Dimensions	79x26x13 mm
Weight	approx. 30 g including batteries
Battery	CR 2032

Safety instructions

- These instructions must be read, understood and complied with by persons who use or perform maintenance on the radio remote control.
- Always store the handheld transmitter out of reach of children or animals.
- Do not store or operate the handheld transmitter in areas which are wet, steamy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.
- Store the handheld transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.
- Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation (For information on safe operation rep. e.g., VDE and employers' liability insurance associations or similar organisations in other countries).
- The operator is not protected against interference caused by other telecommunication devices or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).

Intended use

- Only use the handheld transmitter together with radio receivers from SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- The handheld transmitter is suitable for SOMloq Rollingcode and SOMloq2 radio systems.
- The handheld transmitter must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited!

Consultation of the "Status" (B)

Indicate si la porte est ouverte ou fermée.

1. Appuyer sur la touche rouge.
   - La LED clignote 3 secondes maximum en orange
2. Lorsque la LED clignote, appuyer sur la touche de la porte dont l'état doit être consulté.
   - La LED clignote en rouge
   - La porte est ouverte
   - La LED éteint rouge
   - La porte est fermée
   - La LED devient orange
   - La porte se trouve en position intermédiaire

Supprimer

Les différents modes de suppression et la procédure à suivre afin d'effectuer les opérations correctement, sont décrits dans les instructions du récepteur radio ou de l'automatisme.

Remplacement de la pile (C)

Avertissements

- Il n'est pas rare que des piles rondes, l'ingestion de piles rondes entraîne de sévères brûlures à l'intérieur du corps dans un délai de deux heures avant le premier repas du mort. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédiatement un médecin !
- Tenir la pile hors de la portée des enfants.
- Ne pas utiliser l'émetteur portatif si la boîtier ne se ferme pas correctement.
- Ne pas ouvrir la pile, la recharger ou l'exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.
- Remplacer la pile uniquement par une pile de type CR 2032.
- Dévisser la vis de la partie inférieure du boîtier.
- Soulever la partie supérieure du boîtier.
- Remplacer la pile.
- Replacer la partie supérieure du boîtier.
- Veiller à ce que, comme illustré, la partie inférieure du boîtier s'emboîte dans la partie supérieure.
- Revisser la vis dans la partie inférieure du boîtier.

Dépannage

- La LED ne s'allume pas : La pile est vide ou l'émetteur portatif est défectueux.
- L'automatisme ne démarre pas :
  - L'émetteur portatif non programmé.
  - Touche d'émetteur portatif actionnée plusieurs fois ou en dehors de la plage de réception - appuyer sur la touche deux secondes fois) jusqu'à ce que l'automatisme démarre.
- L'ordre Somloq n'a pas été émis:
  - La touche n'a pas été appuyée pendant plus de 0,5 secondes.
  - Mode mode de Somloq et SOMloq2 sur une touche.
  - **Solution :** Supprimer la touche du récepteur SOMloq2. Appuyer ensuite au moins quatre fois sur la touche.

Déclaration de conformité

www.sommer.eu/ce/

Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale en vigueur.

FR Émetteur portatif Pearl Status

Réf. n° 4019

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Plage de températures	-25 °C à +65 °C
Commandes radio	3
Portée	60 à 150 m (selon l'environnement)
Dimensions	79x26x13 mm
Poids	env. 30 g, pile comprise
Pile	CR 2032

Consignes de sécurité

- Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.
- Conserver l'émetteur portatif hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif en présence d'humidité, de vapeur, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de poussière, en cas d'ensoleillement direct ou dans des conditions semblables.
- Stocker l'émetteur portatif dans une position stable, sous peine de chute qui risque de dommages ou réduire la portée.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- Il convient de s'assurer que les installations présentant un risque d'accident ne sont actionnées lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! (Un renseignement sur la sécurité de l'utilisation sont fournies, en Allemagne par exemple, par le VDE et les associations professionnelles, ou par les organismes similaires dans les autres pays.)
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres équipements de télécommunication (par ex. les installations radio qui fonctionnent régulièrement sur la même plage de fréquences).

Utilisation conforme

- Utiliser uniquement l'émetteur portatif avec les récepteurs radio de la société SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- L'émetteur portatif convient aux systèmes radio à code roulant Somloq et SOMloq2.
- L'utilisation de l'émetteur portatif est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour ceux pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- Il est interdit de commander à distance des appareils et des installations présentant un risque d'accident élevé (par example, des grues) !

Programmation de l'émetteur portatif sur un récepteur radio

- L'émetteur portatif peut être programmé sur un récepteur à code roulant Somloq et sur un récepteur SOMloq2.
- Il est interdit de commander des systèmes radio Somloq et SOMloq2 sur une même touche.
- Le réglage permettant de sélectionner le canal souhaité sur le récepteur radio, de la pièce en mémoire, ainsi que la réponse correspondante des LED sur le récepteur radio dans les différentes phases du processus de programmation sont décrits dans les instructions du récepteur radio ou de l'automatisme.
- Sélectionner le canal souhaité sur le récepteur radio et le placer en mode programmation.
- Appuyer sur la touche désirée de l'émetteur portatif.
  - LED du récepteur sur l'émetteur portatif s'allume en orange (SOMloq2) / en rouge (Somloq).
  - La commande radio est envoyée.
- Pour programmer d'autres émetteurs portatifs sur ce récepteur radio, répéter les étapes 1 et 2.

Fonctionnement (A)

Conditions

- La commande radio souhaitée est programmée sur le récepteur radio adéquat.
- La pile de l'émetteur portatif ne doit pas être vide.

Envoi d'une commande SOMloq2

- Appuyer une fois sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif.
  - La LED devient orange

Envoi d'une commande Somloq

- Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif pendant plus de 0,5 secondes.
  - La LED devient rouge

SOMloq2 – Fonctions

Ces fonctions supplémentaires uniquement lorsqu'un récepteur radio SOMloq2 est utilisé en tant que récepteur radio.

Confirmation d'exécution par vibration

L'émetteur portatif signale par vibration que l'ordre émis a été exécuté.

Fonction Hop

La fonction Hop étend la portée du système. Les ordres émis par l'émetteur portatif SOMloq2 qui se trouvent dans la portée de l'émetteur transmettent activement la commande.

Fonction Auto Repeat

Cette fonction permet d'envoyer une commande radio tant que l'émetteur soit encore hors de portée du récepteur radio. L'émetteur ou du récepteur radio ne consomment pas de ressources. Le mode Auto Repeat est activé, lorsque vous appuyez sur la touche pendant 3 secondes.

- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif et le maintenir enfoncée pendant 1 à 3 secondes.
  - La fonction Auto Repeat est activée

ES Emisor de mano Pearl Status

N.º 4019

Datos técnicos

Radiofrecuencia	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Rango de temperatura	-25 °C ... +65 °C
Comandos de radio	3
Cobertura	60 – 150 m (según entorno)
Dimensiones	79x26x13 mm
Peso	Aprox. 30 g incl. pilas
Pila	CR 2032

Indicaciones de seguridad

- La persona que utilice o controle remoto o realice los trabajos de mantenimiento en él debera leer, comprender y acatar estas instrucciones.
- Guarde el emisor de mano fuera del alcance de niños y animales.
- No guarde el emisor de mano en lugares húmedos, con vapor, con una humedad del aire elevada, polvo, expuestos a la luz directa del sol o con condiciones similares.
- Guarde el emisor de mano en una posición estable, ya que si se cae podría resultar dañado o verse afectada la cobertura.
- Encargue la reparación de aquellos defectuosos exclusivamente a un técnico autorizado por el fabricante.
- ¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede realizarse si existe contacto visual directo!
- Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes (por ejemplo, en Alemania la asociación alemana de industrias eléctricas, electrónicas y de tecnologías de la información (VDE), las mutuas laborales u otras organizaciones similares en otros paises pueden proporcionar información sobre el mismo seguro).
- El usuario no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión de telecomunicaciones (p. ej., instalaciones de radio utilizadas correctamente en la misma banda de frecuencia).

Uso conforme a los fines previstos

- Utilice el emisor de mano exclusivamente junto con receptores de radio de SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- El emisor de mano es apto para los sistemas de radio Somloq Rollingcode y SOMloq2.
- El emisor de mano está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que un mal funcionamiento del emisor o en el receptor de radio no entrañe riesgos para personas, animales o objetos o en los casos en los que el riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- ¡Queda prohibido el control remoto de aparatos e instalaciones con un elevado riesgo de accidentes (p. ej., equipos de grúas)!
- Mientras el LED parpadea, pulse la tecla para la puerta cuyo estado desee consultar.
  - El LED parpadea en rojo
  - La puerta está abierta
  - El LED se ilumina en verde
  - La puerta está cerrada
  - El LED se ilumina en naranja
  - La puerta se encuentra en una posición intermedia

Borrar

Los diferentes modos de borrado y el procedimiento correcto para su ejecución deben consultarse en las instrucciones del receptor radio o del automatismo.

Cambio de pila (C)

Indicaciones de advertencia

- La pila utilizada es una pila de botón. Si se ingieren pilas de botón, en tan solo dos horas pueden sufrirse graves quemaduras internas y, seguidamente, la muerte. ¡En caso ingerirla, acuda de inmediato a un médico!
- No ponga nunca la pila al alcance de los niños.
- No utilice el emisor de mano si la carcasa no se cierra de forma segura.
- No está permitido abrir la pila, recargarla, ni exponerla al contacto con agua o fuego, ni que se exponga a temperaturas elevadas.
- Sustituya la pila exclusivamente por una del tipo CR 2032 ! 2
- Desenroseje el tornillo de la parte inferior de la carcasa.
- Levante la parte superior de la carcasa.
- Sustituya la pila.
- Coloque de nuevo la parte superior de la carcasa.
  - Asegúrese de que la parte inferior de la carcasa encaje, como ilustra, en la parte superior tal y como se ilustra.
- Enrosque el tornillo en la parte inferior de la carcasa.

Solución de averías

- LED no se ilumina: La pila está vacía o el emisor de mano está defectuoso.
- El automatismo no arranca:
  - Emisor de mano no programado.
  - Se ha pulsado varias veces una tecla del emisor de mano fuera del alcance de recepción: pulse la tecla (min. 2 veces) hasta que el automatismo se ponga en marcha.
- No se envía el comando de Somloq:
  - No pulse la tecla el tiempo suficiente 0,5 segundos.
  - Funcionamiento combinado de Somloq y SOMloq2 en un tecla.
  - **Ayuda:** borre la tecla del receptor SOMloq2. Seguidamente, pulse la tecla al menos cuatro veces.

Declaración de conformidad

www.sommer.eu/ce/

Eliminación de residuos

Tenga en cuenta las normativas nacionales en vigor.

PT Emissor manual Pearl Status

N.º. de art. 4019

Dados técnicos

Frequência de rádio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Zona de temperatura	-25 °C ... +65 °C
Comandos por rádio	3
Alcance	60 – 150 m (de acordo com o ambiente)
Medidas	79x26x13 mm
Peso	aprox. 30g incl. baterias
Bateria	CR 2032

Instruções de segurança

- Este manual tem de ser lido, compreendido e cumprido pela pessoa que deve fazer a montagem, exploração ou manutenção do telecomando por controlo remoto.
- Manter o emissor manual fora do alcance de crianças e animais.
- Não armazenar nem operar o emissor manual em locais com humidade, vapor, humidade do ar elevada, sujo, luz do sol direta ou condições similares.
- Armazenar o emissor manual numa posição estável, a sua queda pode causar danos ou um alcance reduzido.
- Mandar reparar os aparelhos defeituosos somente por um especialista autorizado pelo fabricante.
- O controlo remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com contacto visual!
- Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais vigentes (por exemplo, na Alemanha a associação alemã de indústrias elétricas, eletrónicas e de tecnologias de informação (VDE), as mutuas laborais ou outras organizações semelhantes em outros países pueden proporcionar informação sobre o mesmo seguro).
- O usuário não conta com protecção alguma frente a interferências de ótras instalações de transmissão de telecomunicações (p. ej., instalações de radio utilizadas perfeitamente em a mesma banda de frecuencia).

Utilização prevista

- Operar o emissor manual exclusivamente com os recetores de rádio da firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- O emissor manual é adequado para os sistemas de rádio Somloq Rollingcode e SOMloq2.
- O emissor manual somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no transmissor ou no recetor de rádio não ameaça nem manda risco para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- O controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de guindastes) é proibido!

Programar o emissor manual num recetor de rádio

- O emissor manual pode ser programado tanto num recetor Somloq Rollingcode como também num recetor SOMloq2.
- Um funcionamento misto dos sistemas de rádio Somloq e SOMloq2 numa tecla não é possível.
- O procedimento correto para selecionar o canal desejado no recetor de rádio, para colocá-lo no modo de programação, bem como a respectiva reação do LED no recetor de rádio das diferentes fases do processo de programação, estão descritos no manual do recetor de rádio ou do automatismo.
- Selecione o canal desejado no recetor de rádio e coloca-lo no modo de programação.
- Prema a tecla do emissor manual desejada.
  - LED no emissor manual acende a laranja (SOMloq2) / vermelho (Somloq).
  - O comando por radiofrequência é transmitido.
- Para programar outros emissores manuais neste recetor de rádio, repita os pontos 1 + 2.

Funcionamento (A)

Pré-requisitos

- O comando por radiofrequência desejado está programado no recetor de rádio desejado.
- A bateria do emissor manual não está vazia.

Enviar um comando SOMloq2

- Prima uma vez a tecla do emissor manual desejada.
  - O LED acende a laranja

Enviar um comando Somloq

- Prema a tecla do emissor manual desejada por mais de 0,5 segundos.
  - O LED acende a vermelho

SOMloq2 – Funções

Estas funções só podem ser usadas se como recetor de rádio for usado um SOMloq2.

Mensagem de retorno de vibração

O emissor manual sinaliza por vibração que o comando enviado foi recebido pelo recetor.

Função Hop

A função Hop aumenta o alcance do sistema de rádio sendo que o recetor de rádio SOMloq2, que encontra-se no alcance do emissor, reencaminha o comando de forma ativa.

Função Auto Repeat

Esta função possibilita já enviar o comando por radiofrequência se o emissor ainda estiver fora do alcance do recetor de rádio. O emissor repete o comando então até 5 x automaticamente, a cada 3 segundos.

- Prema a tecla do emissor manual e mantia-la premida entre 1 e 3 segundos.
  - A função Auto Repeat está ativada

IT Telecomando Pearl Status

Codice art. 4019

Dati tecnici

Frequenza radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Intervallo di temperatura	-25 °C ... +65 °C
Radiocomandi	3
Zona di copertura	60 - 150 m (in base alle condizioni ambientali)
Dimensioni	79x26x13 mm
Peso	circa 30 g compresi le batterie
Batteria	CR 2032

Norme di sicurezza

- Le presenti istruzioni devono essere lette, comprese e osservate dal personale incaricato del funzionamento o della manutenzione del telecomando.
- Conservare il telecomando fuori dalla portata di bambini o animali.
- Non utilizzare, né immagazzinare il telecomando in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere, nonché dalla presenza di liquidi o vapori, né in condizioni di elevata umidità. Non esporre il telecomando alla diretta luce del sole o simili.
- Conservare il telecomando in una posizione stabile al fine di evitare danni al dispositivo in seguito alla caduta. Inoltre, potrebbe ridurre al dispositivo compromettono il raggio di azione.
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! (Maggiori informazioni sull'utilizzo sicuro possono essere richieste alle varie associazioni di categoria o alle compagnie di assicurazione).
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (p. es. impianti radio autorizzati ad operare correttamente nella stessa gamma di frequenze).

Uso conforme

- Utilizzare il telecomando solo con i radioricevitori di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Il telecomando è adatto per i sistemi radio Somloq Rollingcode e SOMloq2.
- L'utilizzo di questo telecomando è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del trasmettitore o del radioricevitore non comporta rischi per le persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi o impianti di elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento)!

Impostare il telecomando su un radioricevitore

- Il telecomando può essere impostato sia su un ricevitore Somloq Rollingcode che su un ricevitore SOMloq2.
- L'utilizzo combinato del sistemi Somloq e SOMloq2 con un tasto non è possibile.
- La procedura corretta per selezionare sul radioricevitore il canale desiderato, portarlo in modalità di programmazione e per la rispettiva reazione dei LED sul radioricevitore durante le varie fasi del processo di programmazione è descritta nel manuale del radioricevitore o dell'automatismo.
1. Selezionare il canale desiderato nel radioricevitore e portarlo in modalità di programmazione.
2. Premere il tasto desiderato del telecomando.
   - Il LED del telecomando si accende in arancione (SOMloq2) / rosso (Somloq).
   - Il radiocomando viene trasmesso.
3. Per impostare altri telecomandi su questo radioricevitore, ripetere le operazioni descritte ai punti 1 e 2.

Funzionamento (A)

Requisiti

- Il radiocomando desiderato è stato memorizzato sul radioricevitore desiderato.
- La batteria del telecomando non è scarica.

Inviare un comando SOMloq2

- Premere una volta il tasto desiderato del telecomando.
  - Il LED si accende in arancione

Inviare un comando Somloq

- Premere il pulsante desiderato del telecomando per più di 0,5 secondi.
  - Il LED si accende in rosso

Funzioni SOMloq2

Queste funzioni possono essere utilizzate solamente se come ricevitore radio viene impiegato come radioricevitore SOMloq2.

Vibrazione

Il telecomando conferma vibrando se il segnale inviato è stato ricevuto dal ricevitore.

Funzione Hop

La funzione Hop estende la portata del sistema radio facendo sì che il radioricevitore SOMloq2 che si trova nella zona di copertura del trasmettitore inoltri il comando in modo attivo.

Funzione Auto Repeat

Questa funzione consente di inviare il comando radio anche se il trasmettitore si trovi nella zona di copertura del radioricevitore. Il trasmettitore ripete il comando automaticamente fino a 5 volte, ad intervalli di 3 secondi.

- Premere il pulsante del telecomando e tenerlo premuto per un periodo che va da 1 a 3 secondi.
  - Funzione Auto Repeat attiva

Lettura dello stato (B)

Indica se la porta è aperta o chiusa.

1. Premere il pulsante rosso.
   - Il LED lampeggia in arancione al massimo 3 sec
2. Mentre il LED lampeggia, premere il pulsante della porta per la quale si desidera leggere lo stato.
   - Il LED lampeggia in rosso
   - La porta è aperta
   - Il LED si accende in verde
   - La porta è chiusa
   - Il LED si accende in arancione
   - La porta si trova in una posizione intermedia

Cancella

Maggiori informazioni sulle diverse modalità di cancellazione e la corretta procedura vengono disponibile nel manuale di istruzioni del radioricevitore o dell'automatismo.

Sostituzione della batteria (C)

Attenzione

- La batteria utilizzata è di tipo a bottone. Qualora di grave ustioni interne in meno di due ore e periodici di vita in caso di ingestione delle batterie a bottone. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico!
- Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Sostituire il telecomando se questo non è chiuso in modo corretto.
- Non aprire la batteria, non ricaricarla, né metterla a contatto con acqua, fuoco o alte temperature!
- Sostituire la batteria solo con una batteria del tipo CR 2032!
1. Svitare la vite dalla parte inferiore del telecomando.
2. Sollevare la parte superiore del telecomando.
3. Sostituire la batteria.
4. Applicare nuovamente la parte superiore del telecomando.
   - Fare in modo che la parte inferiore del telecomando, come illustrato, correttamente in quella superiore così che si incastri.
5. Avvitare la vite nella parte inferiore del telecomando.

Soluzione dei guasti

- Il LED non si accende: la batteria è scarica o il telecomando è guasto.
- Il telecomando non avvia il garage non viene avviato:
  - Telecomando non programmato. Il telecomando è stato premuto più volte al di fuori della zona di copertura. Premere il pulsante (almeno due volte) finché l'apparecchio della porta del garage viene avviato.
- Il comando Somloq non viene inviato:
  - Premere il pulsante per almeno 0,5 secondi.
  - Funzionamento misto di Somloq e SOMloq2 su un pulsante.
  - **Risoluzione:** Cancellare il pulsante dal ricevitore SOMloq2. Premere quindi il pulsante almeno quattro volte.

Dichiarazione di conformità

www.sommer.eu/ce/

Smaltimento

Osservare le norme locali in materia.

DA Håndsender Pearl Status

Art. nr. 4019

Tekniske data

Temperaturområde	-25 °C ...+65 °C
Radiokommandoer	3
Rækkevidde	60 - 150 m (afhængig af omgivelserne)
Mål	79x26x13 mm
Vægt	ca. 30 g inkl. batterier
Batteri	CR 2032

Sikkerhedsanvisninger

- Denne monterings- og driftsvejledning skal læses, forstås og overholdes af personen, der betjener og vedligeholder fjernstyringen.
- Opbevar håndsender udelukkende for børn og dyr.
- Opbevar eller betjen ikke håndsenderen på steder, hvor det er vådt, hvor der dannes damp, hvor luftfugtighed er høj, hvor der er støv eller direkte sollys eller lignende forhold.
- Opbevar håndsenderen stabilt. Hvis den falder ned, kan den tage skade, eller rækkevidden kan mindskes.
- Defekte enheder må kun repareres af fagfolk, der er autoriseret af producenten.
- Fjernstyring af anlægge, der utgør risiko for ulykker, kun må bruges ved direkte synskontakt!
- For at driften skal være sikker, skal de lokale sikkerhedsbestemmelser for anlægger overholdes! (VDE og brancheforeninger eller lignende organer i andre lande giver dog oplysninger, hvordan anlægget betjenes sikkert.)
- Brugeren af håndsenderen er på ingen måde beskyttet mod forstyrrelse fra andre telekommunikationsanlæg eller enheder (f.eks. andre radioanlæg, der betjenes lovligt i samme frekvensområde).

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Håndsender må udelukkende anvendes sammen med radiomottagere fra firmaet SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Håndsenderen er velegnet til fjernbetjeningssystemer Somloq Rollingcode og SOMloq2.
- Håndsenderen er kun tilladt ved enheder og anlæg, der ikke kan komme til at utgøre en fare for mennesker, dyr eller ting, såfremt der er tegl i senderen eller radiomottagerens radiofunktion, eller hvis risikoen afværges af andre sikkerhedsanordninger.
- Det er forbudt at anvende fjernstyring af enheder og anlæg med øget ulykkesrisiko (f.eks. krananlæg)!

Indlæring af en håndsender på en radiomodtager

- Håndsenderen kan indlæres på en Somloq Rollingcode modtager og en SOMloq2 modtager.
- Håndsendertast af radiosystemerne Somloq og SOMloq2 på en knap er ikke tilladt.
- Den rigtige fremgangsmåde til at indstille den ønskede kanal på radiomottageren og stille den i indlæringsmodus, samt hvordan dioden på radiomottageren reagerer i de forskellige faser i indlæringsprocessen, ses af vejledningen til radiomottageren eller til drevet.
- Vælg den ønskede kanal på radiomottageren og indstilling i indlæringsmodus.
- Tryk på den ønskede håndsendertast.
  - LED'en på håndsenderen lyser orange (SOMloq2) / rød (Somloq).
  - Radiokommando overføres.
- For at indlære flere håndsendere til denne radiomottager gentages punkterne 1 + 2.

Drift (A)

Forudsætninger

- Den ønskede radiokommando er indlært på den rigtige radiomodtager.
- Batteriet i håndsenderen er ikke tomt.

Send en SOMloq2 kommando

- Tryk på den ønskede håndsendertast en gang.
  - LED'en lyser orange

Send en Somloq kommando

- Hold den ønskede håndsendertast trykket i mere end 0,5 sekunder.
  - LED'en rødt

SOMloq2 - funktioner

Disse funktioner kan ikke anvendes, når der anvendes en SOMloq2 radiomodtager som radiomottager.

Vibrationstilbagemelding

Håndsenderen viser med vibration, at den sendte kommando er modtaget af modtageren.

Hop-funktion

Hop-funktionen øger radiosystemets rækkevidde, da SOMloq2 håndsendere som er indlærte til radiomottager, som befinder sig inden for senderens rækkevidde.

Auto repeat - funktion

Denne funktion gør det muligt, allerede at afgive radiokommandoer fær senderen er uden for radiomottagerens rækkevidde. Senderen genteger så kommandoen op til 5 x automatisk, hver 3. sekund.

- Tryk på håndsenderknappen og hold den inde i mellem 1 og 3 sekunder.
  - Auto repeat - funktion er aktiveret

Statusforespørgsel (B)

Oplyser om porten er åben eller lukket.

1. Tryk på den røde knap.
   - LED'en blinker orange i maks. 3 sek.
2. Tryk på knappen til den port, hvis status skal forespørges, mens LED'en blinker.
   - LED'en blinker rød
   - Porten er åben
   - Port er grøn
   - Porten er lukket
   - LED'en lyser orange
   - Porten befinder sig i en mellemposition

Sletning

De forskellige slettemodi og den rigtige fremgangsmåde ved gennemførelsen kan ses i vejledningen til radiomottageren el. drevet.

Batteriskift (C)

Advarsel

- Vær batteriet er der tale om et knapbatteri. Hvis knapbatterier sluges, kan der inden for kun to timer forekomme alvorlige forbrændinger og efterfølgende død. Opsøg straks læge, hvis batteriet sluges!
- Batteriet skal altid opbevares utilgængelig for børn.
- Brug ikke håndsenderen, hvis huset ikke lukker sikkert.
- Batteriet må ikke åbnes, genoplades, udsættes for varme, eller høje temperaturer!
- Brug kun batterier af typen CR 2032!
1. Drej skruen fra huslet underdel ud.
2. Tag huslets overdel af.
3. Skift batteri.
4. Sæt huslets overdel på igen.
   - Vær opmærksom på, at huslets underdel klikker ind i overdelen, som vist på illustrationen.
5. Drej skruen i huslets underdel.

Fejlfjælpning

- LED'en lyser ikke: Batteriet er tomt, eller håndsenderen er defekt.
- Drevet starter ikke:
  - Håndsender ikke indlært.
  - Der er blevet trykket flere gange på knappen på håndsenderen uden for modtagerens rækkevidde - Tryk på knappen (mindst 2s), indtil drevet starter.
- Somloq kommando bliver ikke sendt:
  - Knappe ikke trykket ned i mere end 0,5 sekunder.
  - Blandingsdrift af Somloq og SOMloq2 på en knap.
  - **Afhjælping:**

SOMMER SOMloq2

C1 C2 C3 C4 C5 C6 C7 C8 C9 C10 C11 C12 C13 C14 C15 C16 C17 C18 C19 C20 C21 C22 C23 C24 C25 C26 C27 C28 C29 C30 C31 C32 C33 C34 C35 C36 C37 C38 C39 C40